

12 Most Important Message in the World

CCCC Discovery Bible Study

Mark 11

Jesus Comes to Jerusalem as King

¹As they approached Jerusalem and came to Bethphage and Bethany at the Mount of Olives, Jesus sent two of his disciples, ²saying to them, “Go to the village ahead of you, and just as you enter it, you will find a colt tied there, which no one has ever ridden. Untie it and bring it here. ³If anyone asks you, ‘Why are you doing this?’ say, ‘The Lord needs it and will send it back here shortly.’”

⁴They went and found a colt outside in the street, tied at a doorway. As they untied it, ⁵some people standing there asked, “What are you doing, untying that colt?” ⁶They answered as Jesus had told them to, and the people let them go. ⁷When they brought the colt to Jesus and threw their cloaks over it, he sat on it. ⁸Many people spread their cloaks on the road, while others spread branches they had cut in the fields. ⁹Those who went ahead and those who followed shouted,

“Hosanna!”

“Blessed is he who comes in the name of the Lord!”

¹⁰“Blessed is the coming kingdom of our father David!”

“Hosanna in the highest heaven!”

Mark 14

Jesus Anointed at Bethany

¹Now the Passover and the Festival of Unleavened Bread were only two days away, and the chief priests and the teachers of the law were scheming to arrest Jesus secretly and kill him. ²“But not during the festival,” they said, “or the people may riot.”

...

¹⁰Then Judas Iscariot, one of the Twelve, went to the chief priests to betray Jesus to them. ¹¹They were delighted to hear this and promised to give him money. So he watched for an opportunity to hand him over.

...

马可福音 11

骑驴进耶路撒冷

¹耶稣和门徒将近耶路撒冷，快到橄榄山附近的伯法其和伯大尼两个村庄时，祂派了两个门徒，²对他们说：“你们去前面的村庄，一进村就会看见一头从来没有人骑过的驴驹拴在那里，你们把它解开牵来。³若有人问你们为什么这样做，就说，‘主要用它，很快会把它送回来。’”

⁴他们进了村子，果然看见有一头驴驹拴在街道旁一户人家的门外，就上前解开它。⁵旁边站着的几个人就问他们：“你们为什么要解开这头驴驹？”

⁶门徒依照耶稣的吩咐回答，那些人就让他们牵走了。⁷他们把驴驹牵到耶稣面前，将自己的外衣搭在驴背上，耶稣就骑了上去。⁸很多人把衣服铺在路上，有人将田间的树枝砍下来铺在路上。⁹大家前呼后拥，高声欢呼：

“和散那”

原意是“拯救我们”，

此处有“赞美”的意思！

奉主名来的当受称颂！

¹⁰那将要来临的我祖大卫的国度当受称颂！

和散那归于至高之处的上帝！”

马可福音 14

谋害耶稣

¹再过两天就是逾越节和除酵节，祭司长和律法教师正暗暗地找机会拘捕、杀害耶稣。

²他们说：“我们不能在节期那天下手，以免在百姓中引起骚乱。”

...

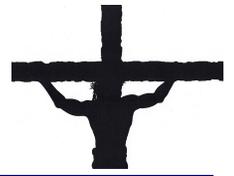
犹大出卖耶稣

¹⁰十二门徒当中的加略人犹大去见祭司长，要把耶稣出卖给他们。¹¹他们听了喜出望外，答应给他酬金。于是犹大伺机出卖耶稣。

...

12 Most Important Message in the World

CCCC Discovery Bible Study



The Last Supper

¹⁷When evening came, Jesus arrived with the Twelve. ¹⁸While they were reclining at the table eating, he said, “Truly I tell you, one of you will betray me—one who is eating with me.”

¹⁹They were saddened, and one by one they said to him, “Surely you don’t mean me?”

²⁰“It is one of the Twelve,” he replied, “one who dips bread into the bowl with me. ²¹The Son of Man will go just as it is written about him. But woe to that man who betrays the Son of Man! It would be better for him if he had not been born.”

²²While they were eating, Jesus took bread, and when he had given thanks, he broke it and gave it to his disciples, saying, “Take it; this is my body.”

²³Then he took a cup, and when he had given thanks, he gave it to them, and they all drank from it.

²⁴“This is my blood of the covenant, which is poured out for many,” he said to them. ²⁵“Truly I tell you, I will not drink again from the fruit of the vine until that day when I drink it new in the kingdom of God.”

²⁶When they had sung a hymn, they went out to the Mount of Olives.

...

Jesus Arrested

⁴³Just as he was speaking, Judas, one of the Twelve, appeared. With him was a crowd armed with swords and clubs, sent from the chief priests, the teachers of the law, and the elders.

⁴⁴Now the betrayer had arranged a signal with them: “The one I kiss is the man; arrest him and lead him away under guard.” ⁴⁵Going at once to Jesus, Judas said, “Rabbi!” and kissed him. ⁴⁶The men seized Jesus and arrested him. ⁴⁷Then one of those standing near drew his sword and struck the servant of the high priest, cutting off his ear.

最后的晚餐

¹⁷傍晚时分，耶稣带着十二门徒来了。¹⁸用餐的时候，耶稣说：“我实在告诉你们，你们中间有一个人要出卖我，他现在正和我同桌吃饭。”

¹⁹他们听了都感到不安，一个一个地问耶稣：“不是我吧？”

²⁰耶稣说：“是你们十二个人中的一个，他现在正和我一起盘子里蘸饼吃。²¹人子一定会受害，正如圣经的记载，但出卖人子的人有祸了，他还不如不生在这世上！”

²²他们吃的时候，耶稣拿起饼来，祝谢后，便掰开，分给门徒，说：“拿去吃吧！这是我的身体。”

²³接着又拿起杯来，祝谢后，递给他们，他们都喝了。²⁴耶稣说：“这是我为万人所流的立约之血。²⁵我实在告诉你们，从今天起，直到我在上帝的国喝新酒的那天之前，我不会再喝这葡萄酒。”

²⁶他们唱完诗歌，就出门去了橄榄山。

...

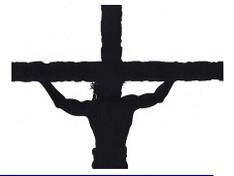
耶稣被捕

⁴³耶稣还在说话的时候，十二门徒之一的犹大已带了一群人拿着刀棍迎面而来。他们奉了祭司长、律法教师和长老之命来捉拿耶稣。⁴⁴出卖耶稣的犹大预先和他们定了暗号，说：“我亲吻谁，谁就是耶稣，你们把祂抓起来，小心押走。”

⁴⁵犹大随即走到耶稣跟前说：“老师。”然后就亲吻耶稣。⁴⁶其他人就下手捉拿耶稣。⁴⁷站在旁边的一个门徒拔出刀朝大祭司的奴仆砍去，削掉了他一只耳朵。

12 Most Important Message in the World

CCCC Discovery Bible Study



⁴⁸ “Am I leading a rebellion,” said Jesus, “that you have come out with swords and clubs to capture me? ⁴⁹Every day I was with you, teaching in the temple courts, and you did not arrest me. But the Scriptures must be fulfilled.” ⁵⁰Then everyone deserted him and fled.

...

Jesus Before the Sanhedrin

⁵³They took Jesus to the high priest, and all the chief priests, the elders and the teachers of the law came together. ⁵⁴Peter followed him at a distance, right into the courtyard of the high priest. There he sat with the guards and warmed himself at the fire.

⁵⁵The chief priests and the whole Sanhedrin were looking for evidence against Jesus so that they could put him to death, but they did not find any. ⁵⁶Many testified falsely against him, but their statements did not agree.

⁵⁷Then some stood up and gave this false testimony against him: ⁵⁸“We heard him say, ‘I will destroy this temple made with human hands and in three days will build another, not made with hands.’” ⁵⁹Yet even then their testimony did not agree.

⁶⁰Then the high priest stood up before them and asked Jesus, “Are you not going to answer? What is this testimony that these men are bringing against you?” ⁶¹But Jesus remained silent and gave no answer. Again the high priest asked him, “Are you the Messiah, the Son of the Blessed One?”

⁶² “I am,” said Jesus. “And you will see the Son of Man sitting at the right hand of the Mighty One and coming on the clouds of heaven.”

⁶³The high priest tore his clothes. “Why do we need any more witnesses?” he asked. ⁶⁴“You have heard the blasphemy. What do you think?”

They all condemned him as worthy of death. ⁶⁵Then some began to spit at him; they blindfolded him, struck him with their fists, and said, “Prophecy!” And the guards took him and beat him.

⁴⁸ 耶稣问那群人：“你们像对付强盗一样拿着刀棍来抓我吗？”⁴⁹我天天和你们在一起，在圣殿里教导人，你们没有来抓我。你们现在这样做是要应验圣经的话。”

⁵⁰ 那时，门徒都撇下耶稣，各自逃命去了。

...

大祭司审问耶稣

⁵³ 他们把耶稣押到大祭司那里，众祭司长、长老和律法教师都来了。⁵⁴ 那时彼得远远地跟着耶稣，一直来到大祭司的院子，与卫兵们坐在一起烤火。

⁵⁵ 祭司长和全公会的人正在寻找证据控告耶稣，要定祂死罪，只是找不到。⁵⁶ 不少人作伪证控告祂，他们的证词却不一致。⁵⁷ 后来，有几个人站起来作伪证说：⁵⁸ “我们听见祂说，‘我要拆毁这座人手建造的圣殿，三天内不靠人力另造一座。’”⁵⁹ 即使这样，他们的证词也不一致。

⁶⁰ 最后，大祭司在众人面前站起来质问耶稣：“你不回答吗？这些人作证控告你的是什么呢？”⁶¹ 耶稣还是沉默不语，什么也不答。大祭司又问祂：“你是那当受称颂者的儿子基督吗？”

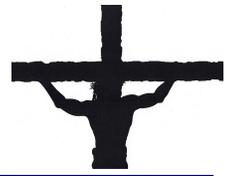
⁶² 耶稣说：“我是！将来你们要看见人子坐在全能上帝的右边，驾着天上的云降临。”

⁶³ 大祭司便撕裂衣服，说：“我们还需要什么证人呢？”⁶⁴ 你们听见祂说亵渎的话了，你们看怎么办？”

他们都判祂死罪。⁶⁵ 有几个人向祂吐唾沫，蒙上祂的眼睛，挥拳打祂，嘲笑祂说：“你说预言吧！”卫兵押祂下去时，也打祂。

12 Most Important Message in the World

CCCC Discovery Bible Study



Mark 15

Jesus Before Pilate

¹Very early in the morning, the chief priests, with the elders, the teachers of the law and the whole Sanhedrin, made their plans. So they bound Jesus, led him away and handed him over to Pilate.

²“Are you the king of the Jews?” asked Pilate.
“You have said so,” Jesus replied.

³The chief priests accused him of many things. ⁴So again Pilate asked him, “Aren’t you going to answer? See how many things they are accusing you of.”

⁵But Jesus still made no reply, and Pilate was amazed.

⁶Now it was the custom at the festival to release a prisoner whom the people requested. ⁷A man called Barabbas was in prison with the insurrectionists who had committed murder in the uprising. ⁸The crowd came up and asked Pilate to do for them what he usually did.

⁹“Do you want me to release to you the king of the Jews?” asked Pilate, ¹⁰knowing it was out of self-interest that the chief priests had handed Jesus over to him. ¹¹But the chief priests stirred up the crowd to have Pilate release Barabbas instead.

¹²“What shall I do, then, with the one you call the king of the Jews?” Pilate asked them.

¹³“Crucify him!” they shouted.

¹⁴“Why? What crime has he committed?” asked Pilate. But they shouted all the louder, “Crucify him!”

¹⁵Wanting to satisfy the crowd, Pilate released Barabbas to them. He had Jesus flogged, and handed him over to be crucified.

The Soldiers Mock Jesus

¹⁶The soldiers led Jesus away into the palace (that is, the Praetorium) and called together the whole company of soldiers. ¹⁷They put a purple robe on him, then twisted together a crown of thorns and set it on him. ¹⁸And they

马可福音 15

耶稣在彼拉多面前受审

¹清早，祭司长、长老、律法教师和全公会的人商定后，便把耶稣绑起来押送到彼拉多那里。

²彼拉多问耶稣：“你是犹太人的王吗？”
耶稣回答说：“如你所言。”

³祭司长控告耶稣许多罪。⁴彼拉多又问道：“你看，他们控告你这么多，你都不回答吗？”

⁵耶稣仍旧一言不发，彼拉多感到惊奇。

⁶每年逾越节的时候，彼拉多都会照惯例按犹太人的要求释放一个囚犯。⁷那时，有一个囚犯名叫巴拉巴，与其他作乱时杀过人的囚犯关在一起⁸百姓聚来，要求彼拉多照惯例释放囚犯。

⁹彼拉多问：“你们要我为你们释放犹太人的王吗？”¹⁰因为他知道祭司长把耶稣押来是出于妒忌。¹¹但祭司长却煽动百姓，叫他们要求彼拉多释放巴拉巴。

¹²彼拉多只好问：“那么，这位你们称之为犹太人之王的，我如何处置呢？”

¹³他们喊着说：“把他钉在十字架上！”

¹⁴彼拉多问：“为什么？他犯了什么罪？”他们却更大声地喊：“把他钉在十字架上！”

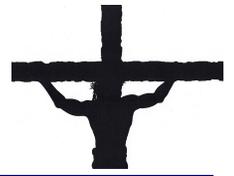
¹⁵为了取悦众人，彼拉多释放了巴拉巴，命人将耶稣鞭打后带出去钉十字架。

耶稣受辱

¹⁶于是，卫兵把耶稣带进总督府的院子，集合了全营的兵。¹⁷他们给他穿上紫袍，用荆棘编成王冠戴在他头上，¹⁸向他行礼，并喊着说：“

12 Most Important Message in the World

CCCC Discovery Bible Study



began to call out to him, “Hail, king of the Jews!”¹⁹ Again and again they struck him on the head with a staff and spit on him. Falling on their knees, they paid homage to him.²⁰ And when they had mocked him, they took off the purple robe and put his own clothes on him. Then they led him out to crucify him.

The Crucifixion of Jesus

²¹A certain man from Cyrene, Simon, the father of Alexander and Rufus, was passing by on his way in from the country, and they forced him to carry the cross.²² They brought Jesus to the place called Golgotha (which means “the place of the skull”).²³ Then they offered him wine mixed with myrrh, but he did not take it.²⁴ And they crucified him. Dividing up his clothes, they cast lots to see what each would get.

²⁵It was nine in the morning when they crucified him.²⁶ The written notice of the charge against him read: THE KING OF THE JEWS.

²⁷They crucified two rebels with him, one on his right and one on his left.^[28]²⁹ Those who passed by hurled insults at him, shaking their heads and saying, “So! You who are going to destroy the temple and build it in three days,³⁰ come down from the cross and save yourself!”³¹ In the same way the chief priests and the teachers of the law mocked him among themselves. “He saved others,” they said, “but he can’t save himself!”³² Let this Messiah, this king of Israel, come down now from the cross, that we may see and believe.” Those crucified with him also heaped insults on him.

The Death of Jesus

³³At noon, darkness came over the whole land until three in the afternoon.³⁴ And at three in the afternoon Jesus cried out in a loud voice, “Eloi, Eloi, lema sabachthani?” (which means “My God, my God, why have you forsaken me?”). 15:34 Psalm 22:1

...

³⁷With a loud cry, Jesus breathed his last.

...

犹太人的王万岁！”¹⁹ 他们用苇秆打祂的头，向祂吐唾沫，跪拜祂。²⁰ 戏弄完了，就脱去祂的紫袍，给祂穿上原来的衣服，押祂出去钉十字架。

钉十字架

²¹ 亚历山大和鲁孚的父亲古利奈人西门从乡下来，途经那地方，卫兵就强迫他背耶稣的十字架。²² 他们把耶稣带到各各他——意思是“髑髅地”，²³ 拿没药调和的酒给祂喝，但祂不肯喝。²⁴ 他们把耶稣钉在十字架上，还抽签分祂的衣服。

²⁵ 他们钉祂十字架的时间是在上午九点钟。²⁶ 祂的罪状牌上写着“犹太人的王”。

²⁷ 他们还把两个强盗钉在十字架上，一个在祂右边，一个在祂左边，²⁸ 这应验了圣经的话：“祂被列在罪犯中。”²⁹ 过路的人都嘲笑祂，摇着头说：“哈，你这要把圣殿拆毁又在三天内重建的人啊，³⁰ 救救你自己，从十字架上下来吧！”

³¹ 祭司长和律法教师也嘲讽说：“祂救了别人，却救不了自己！”³² 以色列的王基督，现在从十字架上下来吧！让我们看看，我们就信了！”与祂同钉十字架的强盗也对祂出言不逊。

耶稣之死

³³ 正午时分，黑暗笼罩着整个大地，一直到下午三点。³⁴ 大约在三点，耶稣大声呼喊：“以罗伊，以罗伊，拉马撒巴各大尼？”意思是：“我的上帝，我的上帝，你为什么离弃我？”

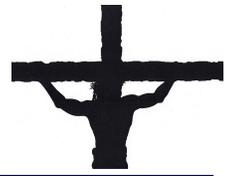
...

³⁷ 耶稣大叫一声，就断了气。

...

12 Most Important Message in the World

CCCC Discovery Bible Study



The Burial of Jesus

⁴³Joseph of Arimathea, a prominent member of the Council, who was himself waiting for the kingdom of God, went boldly to Pilate and asked for Jesus' body. ⁴⁴Pilate was surprised to hear that he was already dead. Summoning the centurion, he asked him if Jesus had already died. ⁴⁵When he learned from the centurion that it was so, he gave the body to Joseph. ⁴⁶So Joseph bought some linen cloth, took down the body, wrapped it in the linen, and placed it in a tomb cut out of rock. Then he rolled a stone against the entrance of the tomb. ⁴⁷Mary Magdalene and Mary the mother of Joseph saw where he was laid.

Mark 16

Jesus Has Risen

¹When the Sabbath was over, Mary Magdalene, Mary the mother of James, and Salome bought spices so that they might go to anoint Jesus' body. ²Very early on the first day of the week, just after sunrise, they were on their way to the tomb ³and they asked each other, "Who will roll the stone away from the entrance of the tomb?"

⁴But when they looked up, they saw that the stone, which was very large, had been rolled away. ⁵As they entered the tomb, they saw a young man dressed in a white robe sitting on the right side, and they were alarmed.

⁶"Don't be alarmed," he said. "You are looking for Jesus the Nazarene, who was crucified. He has risen! He is not here. See the place where they laid him. ⁷But go, tell his disciples and Peter, 'He is going ahead of you into Galilee. There you will see him, just as he told you.'"

⁸Trembling and bewildered, the women went out and fled from the tomb. They said nothing to anyone, because they were afraid.

⁹When Jesus rose early on the first day of the week, he appeared first to Mary Magdalene, out of whom he had driven seven demons. ¹⁰She went and told those who had been with him and who were mourning and weeping.

¹¹When they heard that Jesus was alive and that she had seen him, they did not believe it.

安葬耶稣

⁴³亚利马太人约瑟鼓起勇气去见彼拉多，要求领取耶稣的遗体。他是一位德高望重的公会议员，一位等候上帝降临的人。 ⁴⁴彼拉多听见耶稣已经死了，十分惊讶，便把百夫长召来问个明白， ⁴⁵得知耶稣确实已死，便将耶稣的遗体交给约瑟。

⁴⁶约瑟把耶稣的遗体取下来，用买来的细麻布裹好，安放在一个在岩壁上凿出的墓穴里，又滚来一块大石头堵住洞口。 ⁴⁷抹大拉的玛丽亚和约西的母亲玛丽亚都亲眼看到了安葬耶稣的地方。

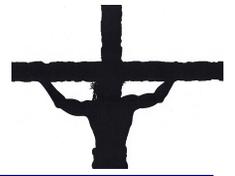
马可福音 16

耶稣复活

¹过了安息日，抹大拉的玛丽亚、雅各的母亲玛丽亚和撒罗米买了香料，要去抹耶稣的遗体。 ²周日清早，太阳刚刚升起，她们就去坟墓那里。 ³途中她们彼此议论说：“谁能替我们滚开墓口那块大石头呢？” ⁴她们抬头一看，那块大石头已经滚到一旁。 ⁵她们进了坟墓，看见一位身穿洁白长袍的青年坐在右边，吓了一跳。 ⁶那青年对她们说：“不要害怕，你们要找那位被钉十字架的拿撒勒人耶稣吗？祂已经复活了，不在这里。你们看！这是安放祂的地方。 ⁷你们快回去，告诉祂的门徒，特别是彼得，‘祂先你们一步去了加利利，你们将在那里见到祂，正如祂以前所说的一样。’” ⁸她们从坟墓出来，跑走了，战战兢兢，疑惑不已，什么也没有告诉他人，因为她们很害怕。

耶稣显现

⁹耶稣在周日清晨复活后，首先向抹大拉的玛丽亚显现，耶稣曾在她身上赶出七个鬼。 ¹⁰玛丽亚赶到门徒那里，看见他们仍然在哭泣哀悼， ¹¹就告诉他们耶稣已经复活了，还向她显现过，但他们不相信。



12 Most Important Message in the World

CCCC Discovery Bible Study

¹² Afterward Jesus appeared in a different form to two of them while they were walking in the country. ¹³ These returned and reported it to the rest; but they did not believe them either.

¹⁴ Later Jesus appeared to the Eleven as they were eating; he rebuked them for their lack of faith and their stubborn refusal to believe those who had seen him after he had risen.

¹⁵ He said to them, "Go into all the world and preach the gospel to all creation. ¹⁶ Whoever believes and is baptized will be saved, but whoever does not believe will be condemned.

John 5

Jesus said:

²⁴ "Very truly I tell you, whoever hears my word and believes him who sent me has eternal life and will not be judged but has crossed over from death to life.

John 20

³⁰ Jesus performed many other signs in the presence of his disciples, which are not recorded in this book. ³¹ But these are written that you may believe that Jesus is the Messiah, the Son of God, and that by believing you may have life in his name.

Acts 1

⁷ He said to them: ... ⁸ ... you will receive power when the Holy Spirit comes on you; and you will be my witnesses in Jerusalem, and in all Judea and Samaria, and to the ends of the earth."

⁹ After he said this, he was taken up before their very eyes, and a cloud hid him from their sight.

¹⁰ They were looking intently up into the sky as he was going, when suddenly two men dressed in white stood beside them. ¹¹ "Men of Galilee," they said, "why do you stand here looking into the sky? This same Jesus, who has been taken from you into heaven, will come back in the same way you have seen him go into heaven."

¹² 此后，有两个门徒在去乡下的路上，看到耶稣以另一种形象向他们显现。 ¹³ 他们回去告诉其他的门徒，但门徒还是不相信。

最后的使命

¹⁴ 后来，当十一位门徒在一起吃饭的时候，耶稣向他们显现，责备他们又不信又固执，因为他们不肯相信那些人在祂复活后见过祂。 ¹⁵ 耶稣又对他们说：“你们要到世界各地去，向全人类传扬福音。 ¹⁶ 相信并接受洗礼的人必定得救，不肯相信的人必被定罪。

约翰福音 5

耶稣说：

²⁴ “我实实在在地告诉你们，谁听从我的话，又信差我来的那位，谁就有永生，不被定罪，已经出死入生了。

约翰福音 20

³⁰ 耶稣在门徒面前还行了许多神迹，只是没有记在这本书里。 ³¹ 而记载这些事的目的是为了你们相信耶稣就是基督，是上帝的儿子，并且使你们这些信祂的人可以靠祂的名得到生命。

使徒行传 1

⁷ 耶稣回答说：... ⁸ 但圣灵降临在你们身上后，你们必得到能力，在耶路撒冷、犹太全境和撒玛利亚，直到地极，做我的见证人。”

⁹ 耶稣说完这番话，就在他们眼前被提升天，被一朵云彩接去，离开了他们的视线。

¹⁰ 祂上升时，他们都定睛望着天空，忽然有两个身穿白衣的人站在他们身旁， ¹¹ 说：“加利利人啊！你们为什么站在这里望着天空呢？这位离开你们被接到天上的耶稣，你们看见祂怎样升天，将来祂还要怎样回来。”